

MUSE sorì da lejer

Guida del museo
con informazions
sorides da entender



MUSE

Projet a cura de



Traduzion

Classes 4 LLLA e 4 LLLB

Scola Ladina de Fascia

Empaginazion

Lorenzo Tirella

Istituto Sacro Cuore - Trento

Projet de Alternanza

Scola-Lurier

“Te conte I MUSE...te duc i lengac”

Foto: Archive MUSE

Setember 2025

Partiment 4

Sunsom la crepes

Partiment 3

Labirint de la Biodesvalivanza,

Discovery room

Partiment 2

Geologia de la Dolomites, Risesc
ambientèi, Mostres temporanes

Partiment 1

Presitoria alpina, FabLab,
Sostegniboltà e inovazion

Partiment 0

Palestra de la scienza, Maxi Ooh!

Partiment -1

Storia de la vita, Galeria del DNA,
Cèsa de coltivazion tropicala



MUSE

Dal 2013 la zità de Trent
à n nef museo de sciences
che à inom MUSE.

L MUSE l é
un di musees più emportanc
de la Tèlia.

L museo l é
tel nef cartier de Trent
che à inom Le Albere.

L cartier e l museo
i é stac projeté
dal architè de nonzech Renzo Piano.



MUSE

Tel cartier Le Albere

I é n muie de cosses

desche per ejempie:

I MUSE, la boteighes,

la Biblioteca Universitàera Zentrèla,

i vidores e la cèses.

Apede al museo

I é I Palaz de Le Albere.

L Palaz de Le Albere

I é n ciasament emportant

per la storia del Trentin.

Acà n muie de egn

I Palaz de Le Albere

I era la cèsa da d'ista

del Prinz Piscop.

L Prinz Piscop

I era a cef de la Gejia

e de la zità.

MUSE

L museo, a ge vardèr dal de fora,
I à na foja
che recorda la crepes.
Dintornvia l museo
e tel cartier Le Albere
I é egacèi e vasches con ite èga.
Canche dèsc soreie
l'èga de la vasches
se spieia ite te la vedrièdes,
donca te la fenestres
se veit l refles de l'èga.

Te la zona verda,
olache no l é ciasamenc,
anter l Palaz de Le Albere e l MUSE,
l é i orc che vegn duré
ence da la scoles
per fèr vèlch atività.

Vindedò i orc
l é na gran cèsa de coltivazion,
olache se coltiva la plantes
co la drete tempradura
e olache la jent,
che laora tel MUSE,
la studia e la coltiva
n muie de sorts de plantes
che vegn ca da dut l mond
e soraldut dai Paijes tropicali.

MUSE

Canche jon ite tel MUSE
troon semper n muie de lum naturèla.
I parees del museo i é trasparenc
percheche l é de gran vedrièdes
che lascia passèr ite la lum
e somea de esser
semper a l'averta.



MUSE

L museo l é sostegnibol
percheche l é stat fat su con materièi
che se troa te la natura
e che no entesseea l ambient.
Per chest l museo à ciapà
la Zertificazion Leed Gold
che l é n document ofizièl.
Chest document disc che l MUSE
se dèsc ju dassen
per consumèr pecia energia.

L MUSE conta de la natura,
col pontèr via da la jent
e da sie leam
con duc i esseres vivenc.



MUSE

I contegnui del MUSE

ge va do a doi linies enmaginères:

la pruma linia la é verticala

e la va su per mez l museo

olache l é n gran spazie vet.

Chest spazie rua fin sun celor

e l é n muie aut.

Chest spazie vet

vel ge fèr proèr a la jent

che che vel dir jir sa mont

e coche se se sent

a n muie de metres de auteza da tera.

Te chest spazie vet

tras fii sotii de acèl

l é tacà su

vèlch bestia che vif tel Trentin,

coscita podon ge vardèr delvers.



MUSE

Duta la besties les é tachèdes su
a autezes desvalives
percheche les vif sa mont
a autezes desvalives.

Per ejempie: l'ègua la é en aut,
alincontra l bo l é en bas.

La seconda linia la é orizzontala
desche i partimenc del museo.



L museo à cinch partimenc
che podon vijitèr
coche volon, donca podon jir
dal più bas al più aut
o vizeversa.

Vigni partiment l é spartì te doi zones.
Te la pruma zona podon fèr
n'esperienza emozionanta.

Te la seconda zona
podon cognoscer miec i argomenc:
per ejempie
podon ge vardèr a n video,
lejer vèlch test
e ge vardèr ai reperc.



I reperc l'é ogec veiores
che l'é stat troà
do longia enrescides.

I reperc vegn metui
ite te crignes de vierech.

I architec
e la jent che laora te museo

i à ampò dezidù

de meter fora sui desc

la maor pèrt de la cosses da veder
zenza durèr la crignes de vierech,

coscita no l'é parèdes

anter nos e i ogec.



La besties che l é te museo

l é tassidermies.

La tassidermia

l é na tecnica per conservèr

e per moscèr na bestia

che la é morta a na vida naturèla.

Con chesta tecnica vegn tegnù su

demò la pel de la bestia.

Con la pel

se cour n stamp artificzièl.

L corp de la bestia fat su endodanef

l à na posizion naturèla

coscita la bestia somea amò viva.



Tel prum partiment l é vèlch cambra
coi parees de vierech
olache podon ge vardèr
ai enrescidores e a la enrescidores
che laora.

l enrescidores e la enrescidores
l é jent che studia
duta la cosses de la Natura
che vedon te museo.

Partiment 4

L quarto partiment ne fèsc cognoscer
l ambient sa mont.

Da na man del partiment
podon jir ite te n tunel
per fèr n'esperienza te chela che
podon se sentir
dutun col ambient.

Chiò podon ge vardèr
a n video proietà
su per doi lonc parees.

L video ne moscia n muie de cosses,
desche per ejempie:
cotant bel che l é
l paesaje sa mont,
ma ence
coluns che l é i pericoi sa mont.



Partiment 4

I pericoi sa mont

I é per ejempie:

la levines, donca canche la neif

cor ju per la crepes

e la sluzia coran

envers la val;

i temporèi; I freit;

e la fraines.

Fora dal tunel,

su per n parei de sas,

I é na lenga de giacia,

che I é la pèrt più bassa de n giacé.

N giacé I é fat de neif e de giacia.

Tel MUSE podon tocèr

la lenga de giacia

coscita podon sentir cotant

che la é freida.



Partiment 4

Apede la lenga de giacia

I é n picol pra

con dotrei plantes da mont vives.

A duta la plantes ensema

se ge disc flora.

Da l'autra man del partiment

I é vèlch desch

con n muie de robes e video

che ne spiega delvers dotrei cosses.

Per ejempie i ne spiega:

coche plantes e besties se à adatà

ai mudamenc climatics;

che che I é l alpinism e i sport

che se pel fèr sa mont;

che che I é l'esplorazion,

schendir la enrescida

e la descorida de lesc neves.

← Va de outa al indesc

Partiment 3

Tel terz partiment troon n percors
a chel che ge vegn dit

Labirint de la biodesvalivanza.

La biodesvalivanza

l'é n muie de besties e plantes
che vif ensema,
tel medemo ambient.

Tel labirint passon fora per
i ambienc da mont,
da chi loghé più en aut,
desche la praaries alpines,
a chi loghé più en bas desche i bosć.

Chiò troon ence

la besties che vif te chest post
desche per ejempie l'ors
che l'é un di simboi del Trentin.



Partiment 3

Fora da chest percors
troon l louf
che l é do a vegnir de outa
a stèr te la Dolomites.
Da l'autra man del labirint
l é na cambra
che ge someea a n bosch.
Chiò i bec e la bezes
pel esplorèr,
tocèr la plantes,
ge vardèr a la pedies de la besties
e snasèr i bogn odores del bosch.
Chesta cambra à inom
Discovery room.
Chesta paroles per ingleis vel dir:
cambra de la descorida.

← Va de outa al indesc

Partiment 2

L secont partiment
rejona de la storia de la Dolomites
che l é la crepes carateristiches
del Trentin-Südtirol.

L partiment ne spiega
coche l é nasciù
e coche l é mudà
chesta crepes
tel trat de temp de milions de egn.
Acà n muie de egn
al post de la Dolomites
l era n mèr tropical.

Chest mudament
vegn spiegà tras vèlch video.



Partiment 2

Tel secont partiment,
podon veder zeche sasc,
fossii e minerèi.

Sun chest partiment se rejona ence
de la ressorses che l é sot tera
che pel esser:
perons per fèr su i monumenc
e i fons, pera preziouses
e metèi desche l aluminium.

Tel secont partiment l é n aquarie
con ite èga salèda e pesc tropicali.
Chest aquarie ne moscia l ambient
olache l é nasciù la Dolomites.

Tel medemo partiment
l é ence na gran vasca
che l é mez aquarie e mez terarie.

Partiment 2

Ite te terarie l é n retil
che à inom basalisch.

L basalisch l é na bestia
bona de corer su l'èga.

Fora per chest partiment
se rejona ence del risech ambientèl,
donca de la catastrofes caujèdes
dai pericoi de la natura.

I pericoi de la natura

l é per ejempie:

la fraines, la levines, la egajons
e i teremoc,

che muda la parbuda del teritorie
e che pel esser n gran risech
per duta la jent.



Partiment 2

Te chest partiment ne vegn contà
che che fèsc la Protezion Zivila.

La Protezion Zivila

l'é n'organisazion

che vèrda via l teritorie

e che deida la jent

canche l'é pericol.

← Va de outa al indesc

Partiment 1

Ence l prum partiment

l é spartì te doi zones.

Te na zona

l é n percors a torcelin

che l reiona de la storia

di esseres umans de l'antichità.

l esseres umans de l'antichità

l é la jent

che vivea te la preistoria,

donca acà n muion de egn.

Chesta jent stajea su la Èlpes,

donca su la crepes

che l é

enlongia l confin Nord de la Tèlia.



Partiment 1

Te chesta zona podon veder:

- la fegures umènes fates su de n materièl sintetich;
- i rescé umans e i ogec de la preistoria;
- vèlch video;
- la spiegazions de la preistoria.

Te l'autra zona

se rejona del davegnir de la jent e de la Tera.

Chiò l'é dotrei descé

che, tras vèlch oget e vèlch video, ne desmostra,

coche sion do a mudèr

l'ambient olache vivon.

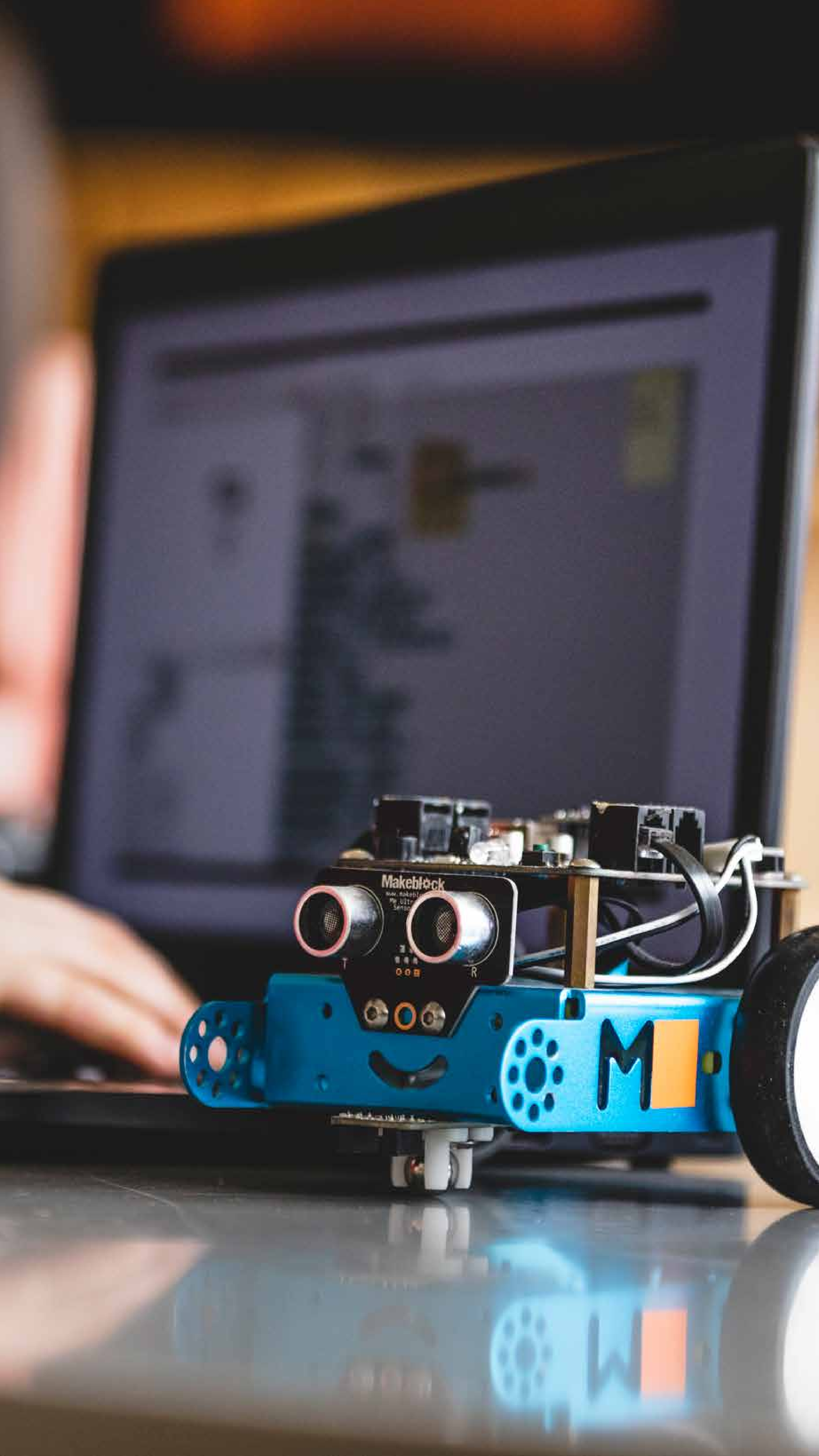


Partiment 1

Chesta l é una de la zones
più emportantes del museo,
percheche la ne conta
coche stèsc la Tera.

L museo vèrda de:
ne fèr sentir emozions;
ne fèr entener che mudon l ambient
tras nosc comportament
che l é do a caujèr
l mudament climatic
con più ciaut e più egajons.
Te mez a chesta zona
l é na gran sfera.

Chesta sfera la é tachèda su sun
celor e l à inom Science on a Sphere.
Chesta paroles per ingleis vel dir:
Scienza su na sfera.



Partiment 1

Sun chesta sfera podon veder
per ejempie:

- coche l'é sparpagnà fora la
popolazion su la Tera;
- la rotes de sgol di aerees;
- l'ciel e la steiles;
- la spersa de Mart.

Te chesta zona l'é ence
n laboratorie che à inom FabLab.

Te chest laboratorie
se doura machinaries,
controlé dai computer,
per inventèr e fèr su de neva cosses.

Te chest laboratorie vegn
metù a jir vèlch cors
per i joegn e per la jent grana.

Le pietre dipinte di Riparo Dalméri

Il ginepro di Riparo Dalméri è un sito di importanza internazionale per la presenza di pitture rupestri. Le pietre dipinte sono state ritrovate nel 1980 e sono state restaurate nel 2000. La scoperta di queste pietre dipinte è stata una grande occasione per la ricerca scientifica e per la valorizzazione del sito. Le pietre dipinte sono state ritrovate nel 1980 e sono state restaurate nel 2000. La scoperta di queste pietre dipinte è stata una grande occasione per la ricerca scientifica e per la valorizzazione del sito.

The painted stones
of the Dalméri rock shelter

Die bemalten Steine
aus dem Riparo Dalméri

The painted stones of the Dalméri rock shelter are a collection of small, flat, light-colored stones, some of which are decorated with red ochre paintings. The paintings are of various shapes and sizes, including dots, lines, and larger, more complex designs. The stones are arranged in a grid-like pattern on a display case.

Die bemalten Steine aus dem Riparo Dalméri sind eine Sammlung von kleinen, flachen, hellfarbenen Steinen, von denen einige mit roten Ocker-Farben bemalt sind. Die Bemalungen sind in verschiedenen Formen und Größen, einschließlich Punkten, Linien und größeren, komplexeren Designs. Die Steine sind in einem Gittermuster auf einer Display-Kassette angeordnet.



Aprofondiment: Sosta Dalmeri

Te n raion del Trentin
che à inom Valsugana,
l enrescidor del MUSE
Giampaolo Dalmeri
à troà n post a sosta olache stajea
i omegn de l'antichità de la Èlpes.
La Èlpes l é monc
loghé ju
enlongiavia l confin Nord de la Tèlia.
La persones che stajea te chest
post a sosta
per magnèr les ciacèa besties
desche l stambech
e i binèa su bagoles e reijes.

Partiment 1

Chiò l é stat troà

vèlch pera n muie emportanta.

Soravia chesta peres l é dessegnà su besties, jent e n muie de simboi.

L é stat troà

ence osc e corgn de besties
duré per fèr rituèi.

I rituèi l é moc, movimenc

e cianties fac da n grop de jent.

De gra a chesta descriorida

i enrescidores e la enrescidores sà

che ence la jent de l'antichità

chieria na relazion

co la natura.

← Va de outa al indesc

Partiment 0

Te mez al partiment zero,
o partiment tera,
troon la palestra de la scienza.

La palestra de la scienza

I é na zona del museo
olache podon fèr esperimenc
per cognoscer e entener
la leges de la natura.

I esperimenc e la ativitàes
che podon fèr chiò
ne deida a pissèr e a fèr descriorides
desche i scienziac e la scienziates.



Partiment 0

Tel partiment zero l'é ence
l' Maxi Ooh! donca n' spazie
olache i bec e la bezes
dai 0 ai 5 egn,
pel dassen se mateèr
ensema a n gran.

Caite i bec e la bezes
pel se mever coche i vel,
tocèr co la mans, sentir,
scutèr e ge vardèr
a n muie de cosses.

L Maxi Ooh!

l'é n' spazie scempie e chiet.

Tel Maxi Ooh! l'é na zona
olache na persona del museo
disc coche se cogn se comportèr
e che che se pel fèr daite.

Te chesta zona

te pes te butèr ju sui canapees,

te lejer n liber e jièr.

Tel Maxi Ooh!

I é ence trei cambres

che somea trei boles.

Te la pruma bola

i bec e la bezes

pel veder che che sozet

canche i se mef tel bosch.

Te la seconda bola

i bec e la bezes pel sentir che che

sozet canche i é tel bosch.

Te la terza bola

I é I bagn sensorièl.

← Va de outa al indesc

Partiment -1

Tel partiment sot tera
se rejona de l'evoluzion
donca de coche l'é nasciù e mudà
la vita su la Tera
dai tempes veiores enscin ades.
Se rejona de la pruma formes de vita,
de la besties mortes fora,
donca che les no é più
desche i dinosaures,
e di mamiferes
che vif te dut l'mond.
I mamiferes l'é besties
che ge dèsc l'lat a si picioi.



Partiment -1

AI MUSE I é n muie de besties

che somea vives:

chesta besties les é mortes

per caujes naturèles

e sia pel la é stata durèda

per ne moscèr coche i é

canche i é vives, te la natura.

A chesta tecnica

se ge disc tassidermia.

Anter i mamiferes

I é ence n moscil lionfant

dal cef grisc.

Chest mamifer

I é stat descorì del 2008

te la Tanzania, te l’Africa,

da n grop de enrescidores

del MUSE.

Partiment -1

De chesta descorida n à rejonà
duc i sfoes e la televijion,
percheche la descorida de n mamifer
l é zeche che sozet da chièr
te chisc egn.

Te n cianton del partiment
l é l ciuscon de l'evoluzion
di esseres umans,
che l é na scancia e n parei
olache l é segnà su l temp
che l é passà
endèna nosc percors evolutif.

L ciuscon de l'evoluzion
ne spiega duc i passajes
da la pruma jent escin a nos,
anchecondi.

Sul parei se veit la sorts umènes
veiores che à vivù dant de nos.



Partiment -1

Anchecondi, nos, sun duta la Tera,
sion de na soula sort: Homo sapiens.

Te la sala che vegn do
i ne spiega che che l'é l DNA
e i ne conta la storia de la vita.

L DNA l'é n zeche
che l'é ite te la zelules
e l'à ite la informazions
de basa per la vita.

Do chesta sala l'é na gran spersa
per la mostres
che regna demò dotrei meisc.

Tinsom chesta sala
l'é de gregn aquaries
con èga doucia
che l'é l'èga di ruves e di leghes.

Ti aquaries vif i pesc
e la plantes de la Tanzania.

La Tanzania l'é n Paisc de l'Africa.



Partiment -1

Do aer passà fora chesta sala
ruon ite te la cèsa
de coltivazion tropicala.

Caite vif plantes e vèlch bestia
di monc de la Tanzania.

Jir ite te la cèsa de coltivazion

I é desche jir ite

te na selva tropicala reèla

anter rènes e ucie

e anter plantes desche

I cacao, I café, I banano e la vanilia.

I enrescidores e la enrescidores

del MUSE

studia ence la plantes e la besties

de la Tanzania.

← Va de outa al indesc

